

ZANKER

Thermal KE 9000 comfort

Kondenswäschetrockner

Condensor droogautomaat

Sèche-linge à condensation

Condense dryer

Gebrauchsanweisung 2-17

Gebruiksaanwijzing 18-34

Mode d'emploi 35-50

Operation instructions 51-66

Conseils pour votre séchoir

En lisant ce mode d'emploi vous vous familiariserez très rapidement avec votre nouveau séchoir de sorte à en retirer un maximum d'avantages et de possibilités.

Une qualité éprouvée lors du développement et de la fabrication de l'appareil garantit sa longévité. Une faible consommation d'énergie et des temps de séchage très courts en font un appareil économe.

Par tous les temps, vous obtiendrez un linge doux au toucher.

Ce séchoir dispose d'un équipement de condensation : l'air humide retiré au linge est condensé et recueilli dans un réservoir.

L'eau condensée peut également être évacuée par un tuyau adéquat.

Votre séchoir dégage une chaleur lors de son fonctionnement.

Certes, en hiver ceci constitue un avantage. Le séchoir à évacuation d'air, par contre, aspire l'air chaud du local et l'évacue par le tuyau d'écoulement (perte de chaleur).

Pour le séchage, 8 programmes électroniques ainsi qu'un programme de 60 min. sont à votre disposition. Dans le programme pour linge délicat, le linge est séché avec une chaleur réduite. La phase de refroidissement à la fin du programme ainsi que la phase antifroissement empêchent tout pli dans votre linge.

Des palpeurs à l'intérieur du tambour contrôlent le degré d'humidité du linge. Dès que le taux désiré est atteint, le programme s'arrête automatiquement.

Contenu

Conseils pour votre séchoir	page 35
Instructions importantes/instruction de sécurité	page 36
Notre conseil pour économiser de l'énergie	page 37
Ce qu'il ne faut pas mettre dans le sèche-linge	page 37
Description de l'appareil	page 38
Données techniques/Dimensions	page 39
Installation	page 39
Branchement électrique	page 40
Avant la première mise en service	page 40
Remarques importantes	page 40
Capacité	page 41
Poids de linge à sécher	page 41
Éléments de commande	page 42
Manipulation	page 43
Nettoyage du tamis à bouts de fil	page 44
Tableau des programmes	page 46
Maintenance et entretien	page 48
Indications pour remédier à de petits dérangements	page 49
Que faire en cas de non-fonctionnement ?	page 49
Accessoires nécessaires	page 50

Instructions importantes/instruction de sécurité

Conservez ce mode d'emploi avec l'appareil, de sorte que vous puissiez le consulter le cas échéant. Si vous vendez, donnez l'appareil ou si vous déménagez, veillez toujours à rendre l'appareil muni de son mode d'emploi de sorte que le nouvel utilisateur puisse le consulter pour connaître la manipulation et les instructions. Ces instructions concernent la sécurité et doivent donc être lues attentivement avant toute installation. Tenez également compte des indications mentionnées dans le livret «instructions d'installation et de raccordement».

- Cet appareil est conçu pour être manipulé par des adultes. Il est très dangereux entre les mains des enfants en tant que jouet.
- Il est très dangereux d'effectuer des modifications à l'appareil.
- Tous les travaux de raccordement au réseau électrique doivent être effectués par une personne compétente en la matière.
- Veillez à ne pas placer l'appareil sur le fil de raccordement.
- Veillez à ne pas surcharger l'appareil (cfr capacité de chargement).
- Laissez la porte du hublot entrouverte entre deux cycles de séchage afin de conserver le joint d'étanchéité intact.
- Durant le cycle de séchage, la partie arrière, le tambour et la porte du hublot deviennent très chaud. Evitez de toucher ces parties. Eloignez les enfants pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Le linge traité avec un détacheur, de l'essence etc. ne peut en aucun cas être séché en machine ; ces tissus peuvent exploser à cause de la volatilité des produits chimiques.
- Ne peuvent être séchés dans un séchoir :
 - Edredons, coussins (accumulation de chaleur, risque d'incendie)
 - de la laine (danger de feutrage)
 - textiles particulièrement délicats : rideaux en matière synthétique, de la soie (danger d'abîmer)
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Le filtre à peluches doit être nettoyé après chaque emploi.
- N'enclenchez jamais l'appareil sans le filtre ou lorsque celui-ci est abîmé (danger d'incendie causé par les peluches).
- Nettoyez régulièrement le condensateur d'air, certainement lorsqu'il est rempli de peluches.
- Il n'est pas exclu que des animaux domestiques ou même des enfants se cachent dans le tambour ; contrôlez-le avant toute utilisation.
- Ne tentez en aucun cas de réparer le séchoir vous-même. Les réparations non effectuées par un personne qualifiée peuvent entraîner des accidents ou altérer le fonctionnement : Faites toujours appel à un service de réparation agréé. Demandez toujours des pièces d'origine.

Notre conseil pour économiser de l'énergie

Le votre, par contre, est très économe et fonctionnera avec une grande rentabilité à condition d'avoir bien essoré le linge auparavant.

Avec les machines à laver ayant une faible vitesse de rotation (p. ex. 500 t/mn) et remplies de linge en tissu-éponge, vous consommez inutilement environ

50% plus d'énergie qu'en lavant le même linge avec une machine tournant à grande vitesse (p. ex. 800–1000 t/mn ou uneessoreuse), si vous procédez à son essorage.

Songez au fait que votre sèche-linge ne doit pas consommer beaucoup d'énergie!

Ce qu'il ne faut pas mettre dans le sèche-linge

Le linge particulièrement sensible, p. ex. les rideaux en fibres synthétiques, les lainages, la soie, les textiles avec inserts métalliques, les bas en nylon ainsi que le linge comportant en majeure partie de la

matière-mousse ou un matériau semblable au caoutchouc ne doivent pas se sécher dans le sèche-linge.

De même les coussins de plume ou les matelas.

Description de l'appareil

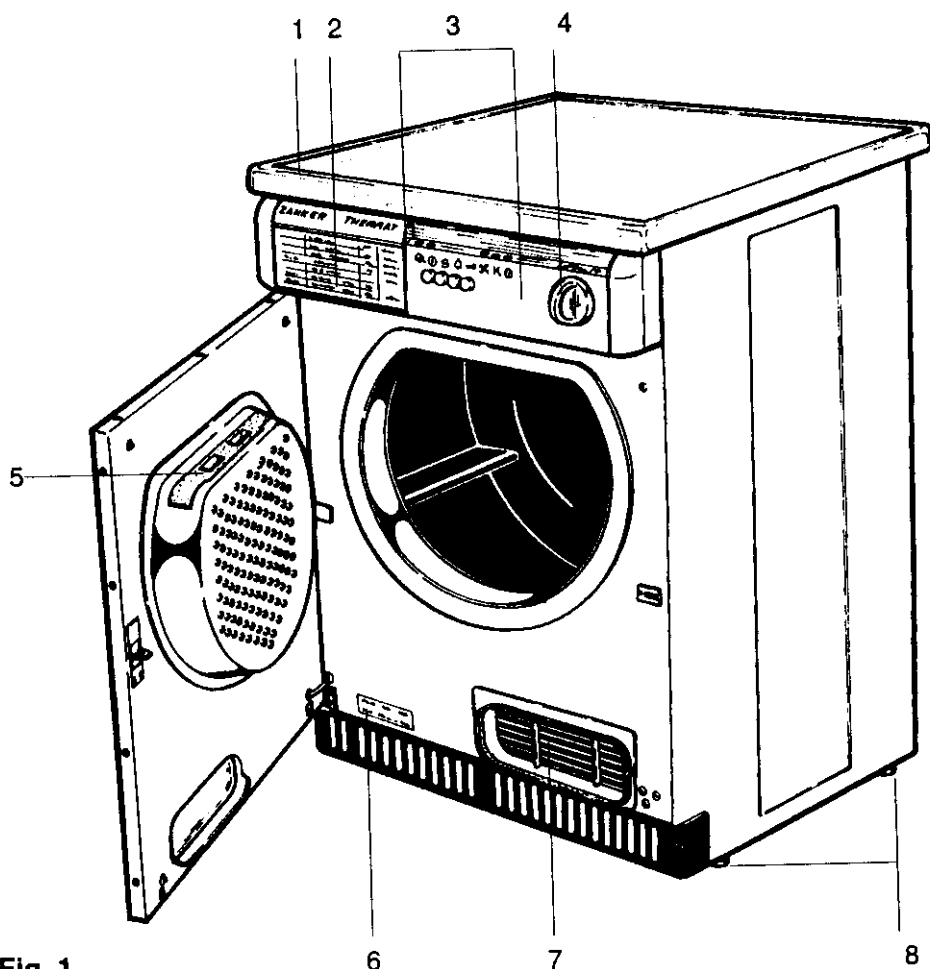


Fig. 1

- 1 Plan de travail
- 2 Réservoir d'eau/
Bandeau de commande des programmes
- 3 Touches et lampes témoins
- 4 Commutateur de programme, simultanément interrupteur principale
- 5 Tamis à peluches (bouts de fil)
- 6 Plaque signalétique
- 7 Condenseur d'air
- 8 Pieds filetés

Données techniques/Dimensions

Tension nominale	220 V ~ 50 Hz
Puissance globale	max. 2770 W
moteur d'entraînement	250 W
moteur du ventilateur	100 W
chauffage	max. 2400 W
Fusible	max. 16 A
Capacité	5 kg
Poids de l'appareil	43 kg

Cet appareil répond à la directive de la CEE (82/499 CEE) en ce qui concerne l'antiparasitage.

Dimensions

Avec plan supérieur :
hauteur 850 mm
largeur 597 mm
profondeur 600 mm. Plateau déplaçable jusqu'à 20 mm

Sans plan de travail :
hauteur 820 mm
largeur 597 mm
profondeur 570 mm profondeur avec la porte ouverte 1200 mm

Installation

Ce sèche-linge peut être mis en marche sans opération préalable et sans installation particulière. Lors de son implantation et de son branchement au secteur, il y a lieu de tenir compte des indications suivantes et, le cas échéant, des stipulations de la compagnie locale de distribution d'électricité compétente.

Le sèche-linge peut s'installer sur tout plancher ou sol plat. **Il doit reposer horizontalement**, c.-à-d. être nivelé avec un niveau à bulle d'air. Le réglage des pieds filetés permet de compenser les inégalités du sol ou les dénivellations.

Un fonctionnement correct exige une arrivée d'air exempte de poussière, ainsi qu'une évacuation de l'air chaud à travers les fentes d'aération situées à l'avant, en bas dans le socle du sèche-linge.

Ne pas démonter les pieds filetés, ni limiter la garde au sol par des tapis à longs poils, des moulures, etc. Il pourrait se produire une accumulation de chaleur qui nuirait au bon fonctionnement du moteur ou risquerait de l'endormager.

Remarque :

- La chaleur dégagée par le sèche-linge peut atteindre jusqu'à 60°C – Observez donc ce fait lors de l'installation de l'appareil au-dessus de revêtements de sol sensibles.
- Pendant le fonctionnement du sèche-linge, la température ambiante ne devrait pas dépasser +35°C; sinon, il faut ouvrir une porte ou une fenêtre.
- L'espace environnant le sèche-linge ne doit pas contenir de peluches (bouts de fils).

Pour les possibilités de montage sous tablette, portes réversibles, panneau décoratif, combiné machine à laver/sèche-linge et raccordement d'un tuyau d'écoulement, nous vous référons au livret »instructions pour l'installation et le branchement« livré séparément.

Branchement électrique

Le sèche-linge s'équipe en série pour une tension nominale de 220 V (c.a.), avec un cordonnet de liaison et un connecteur (prise mâle).

Le branchement ne doit se réaliser qu'avec une prise de courant à contact de sécurité installée réglementairement sur un secteur de 220 V (courant alternatif). Il faut prévoir un fusible de 16 A.

Observer également les prescriptions particulières de la compagnie locale de distribution d'électricité, le cas échéant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents survenus par le non respect de ces précautions.

Attention!

Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des électriciens qualifiés, car les réparations effectuées incorrectement risquent de causer des dommages considérables.

Remarques importantes

- Lorsque le temps de séchage est insuffisant, reprogrammez le temps nécessaire du séchage désiré (minimum 20 minutes).
- Evitez les températures excessives pour les textiles délicats. Le linge est

plus sensible au rétrécissement quand il est séché à l'aide d'un sèche-linge plutôt qu'à l'air libre. Si malgré tout, le linge semble plus «court», compensez la longueur en l'étirant ou en le portant. Au moment de l'achat de nouveaux vêtements, tenez compte de ce détail.

Remarques importantes

Peluches (bouts de fils)

Après le premier emploi de votre sèche-linge, vous vous étonnerez peut être de la grande quantité de peluches (bouts de fils) accumulée dans le tamis. Il s'agit toutefois d'un usure tout à fait normale du linge, et non pas d'une contrainte de ce dernier engendrée seulement par le sèche-linge. En portant ce linge et pendant le lavage – qu'il se fasse à la main ou dans une machine à laver automatique – il se produit un frottement des fibres et du tissu, leurs particules détachées adhérant à la surface du linge. Lorsque le linge est séché à l'air libre, ces peluches (bouts de fils) sont emporté(e)s par le vent, tandis qu'à l'intérieur du sèche-linge, elles (ils) s'accumulent et se gonflent fortement sous l'action du séchage. Leur poids vous permettra de constater leur faible proportion par rapport à la quantité de linge lavée.

Capacité

Coton
linge délicat

max. 5 kg
max. 2 kg

Poids du linge

Pièce	Poids en g environ
Peignoir	1200
Drap-housse	700
Drap de lit	600
Corsage	100
Blouse de travail pour dame	300
Chemise de nuit pour dame	200
Solio de femme	100
Serviette-éponge	200
Chiffon à essuyer la vaisselle	100
Blouse de travail pour homme	600
Chemise d'homme	200
Pyjama pour homme	500
Tricot de corps pour homme	100
Caleçon court pour homme	100
Caleçon long pour homme	250
Taie d'oreiller	200
Serviette	100
Mouchoir	20
Nappe de table	250

Il s'agit ici d'articles en coton. Les poids indiqués ne représentent que des valeurs approximatives.

Eléments de commande, lampes témoins, etc.

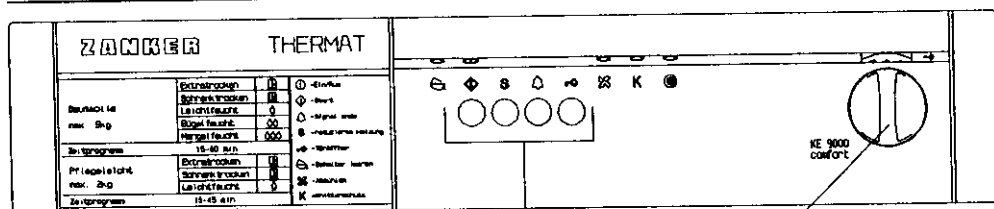


Fig. 2 Récipient d'eau condensée

Boutons-poussoir et lampes témoins

Programmeur

Récipient d'eau condensée

– Doit être vidé après chaque cycle de séchage.

Boutons-poussoir et lampes témoin :

Lampe témoin tamis

Vous rapelle à la fin du programme que le tamis doit être nettoyé.

K **Lampe témoin pour anti-froissement**

s'allume lorsque le programme a atteint cette phase.

Lampe témoin pour refroidissement

s'allume lorsque le programme a atteint cette phase.

Touche verrouillage de porte

La porte s'ouvrira si vous appuyez sur cette touche (vous entendrez un déclic).

Touche signal sonore

Lorsque vous enfoncez cette touche, un signal sonore retentira à la fin de la phase de refroidissement respectivement phase anti-froissement.

S **Touche S**

Touche pour textiles délicats et sensibles à la température (p.ex en acryl etc). En enfonceant cette touche le linge sera séché avec une chaleur réduite. La durée du programme sera dès lors plus long.

Marche/arrêt

s'allume lors du de la mise en marche de l'appareil et s'éteint lorsque la machine est débranchée.

Touche «start»

En appuyant sur cette touche, vous enclencherez le programme de séchage choisi au préalable.

Lampe témoin récipient d'eau condensée

s'allume lorsque le récipient est plein ou mal fixé.

Eléments de commande, lampes témoins, etc.

Lorsque le degré de séchage est atteint, le rechauffement est automatiquement coupé et le linge est refroidi. Après +/- 10 minutes la phase anti-froissement (programme «K») sera enclenchée. (A partir de ce moment vous pouvez retirer le linge).

Afin éviter que des plis se forment, le linge sera remué avec un apport d'air afin de l'empêcher de coller et de rester doux au toucher.

Durée de la phase anti-froissement :

- Pour le programme électronique max 60 min
- Pour le programme «avec minuterie» : max 15 min

Programmateur

Le programmeur a les fonctions suivantes :

- Marche/arrêt de l'appareil, la lampe témoin s'allume resp. s'éteint.
- Choix de programmes en tournant le programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre conforme au tableau récapitulatif page 46 et 47.
- Allumer/éteindre la lumière dans le tambour.

Manipulation

Ouverture de la porte

Disposition du linge

– Trier le linge et le répartir uniformément dans le tambour.

Fermer la porte

– Fermer la porte soigneusement et veiller à ne pas coincer des vêtements.

Choix du programme

– Conformément au tableau récapitulatif des pages 46 et 47.

Deux possibilités sont mis à disposition pour le choix des programmes :

- a) **Un programme électronique pour le coton et les textiles délicats.**

- b) **Un programme avec minuterie pour le séchage individuel ou un séchage supplémentaire.**

Enclenchez la touche **S** si vous désirez que votre linge soit séché avec une chaleur réduite.

Appuyez sur **Δ** si vous désirez entendre un signal sonore à la fin du programme.

◇ Touche «START»

en l'enfonçant, l'appareil se mettra en marche.

Le changement des programmes est très simple; il suffit de reprogrammer le séchoir.

Manipulation

Déroutement du programme


Le tambour tourne successivement à gauche et puis à droite. Lorsque le degré de séchage est atteint, le réchauffement est automatiquement coupé et le linge est refroidi. Après +/- 10 minutes la phase anti-froissement (programme «K») sera enclenchée. (A partir de ce moment vous pouvez retirer le linge).

Afin d'éviter que des plis se forment, le linge sera remué avec un apport d'air afin de l'empêcher de coller et de rester doux au toucher.

Durée de la phase anti-froissement :

- Pour le programme électronique max 60 min
- Pour le programme «avec minuterie» : max 15 min

Pendant le déroulement du programme vous pouvez ouvrir la porte pour remettre ou retirer du linge. Le programme s'enclenchera à nouveau en appuyant sur START. (Si le séchoir est programmé sur «programme avec minuterie», la durée de séchage devra être reprogrammée au cas où l'interruption est trop longue.)

Le programme est automatiquement arrêté. Le programmeur restera sur .

Dès que le séchage est terminé, retirer le linge afin d'empêcher toute formation de plis.

Débrancher l'appareil

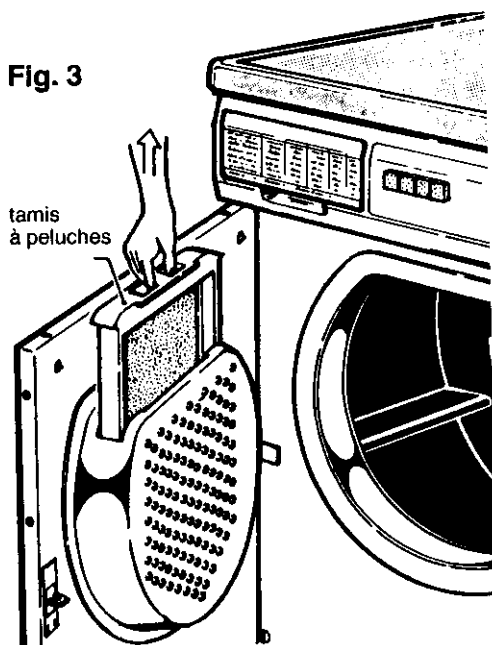
Tournez le programmeur sur «0»; la lampe témoin s'éteignera.

Nettoyer le tamis à peluches (ou à bouts de fil) (fig. 3)

Le tamis à peluches (ou à bouts de fil) se trouvant à l'intérieur de la porte doit absolument se nettoyer après chaque séchage.

Extraire le tamis en tirant sur sa poignée, vers le haut, le nettoyer et le remettre en place.

Fig. 3



Vider le pot de condensation (fig. 4) (peut se réaliser aussi pendant le déroulement d'un programme).

L'eau extraite du linge pendant le séchage se condense à l'intérieur du sèche-linge et est récupérée dans le pot de condensation.

Manipulation

Ce dernier doit se vider après chaque programme, de manière à obtenir un séchage correct du linge au cours du programme suivant.

Quand on oublie la vidange du pot de condensation, une sécurité se déclenche. La lampe témoin «condensat» s'allume dans le bandeau de commande et le programme s'interrompt automatiquement; le linge étant encore humide.

En exerçant une légère pression sur le bandeau de commande, celui-ci s'enfonce et le pot de condensation peut s'extraire lentement.

Introduire à fond le pot de condensation.

Conseil: L'eau de condensation récupérée peut s'utiliser dans un fer à repasser à vapeur, dans une batterie d'automobile, etc. Effectuez alors le filtrage de cette eau (par exemple dans un filtre à café).

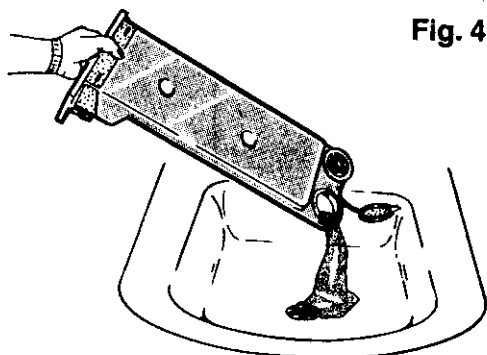


Fig. 4

Remarque:

Après la vidange du pot de condensation, il faut attendre – parfois jusqu'à 2 minutes – avant l'extinction de la lampe témoin et la continuation du programme de séchage.

Tableau des programmes

Quel est le programme qui convient à tel linge ?











Nature et quantité de linge	Taux de séchage	Observation :
<p>Coton </p> <p>Linge à bouillir de couleur jusqu'à 5 kg Linge d'épaisseur différente, en plusieurs couches, p. ex. peignoirs, mais pas de tricot.</p>	<p> Extra sec pour ranger pour lesquelles le programme ne suffit pas.</p>	
<p>tissu-éponge, tricotage layette</p>	<p> Sec pour ranger pour une même sorte de textiles.</p>	
<p>linge de lit et de table, linge de cuisine</p>	<p> Prêt à ranger pour le linge nécessitant peu de repassage.</p>	
	<p> Prêt à repasser pour le linge qui doit être repassé avec un fer à repasser ou une calandreuse.</p>	
	<p> Légèrement humide pour le linge qui doit être repassé à l'aide d'un fer.</p>	

Tableau des programmes

Quel est le programme qui convient à tel linge ?

Nature et quantité de linge	Taux de séchage	Observation :
<p>Textiles délicats max 2 kg</p> <p>Textiles synthétiques et mixtes</p> <p> revêtements</p> <p> chemises</p> <p> blouses</p> <p> pulls et couvertures</p> <p> ainsi que sweatshirts</p>	 <p>Extra sec pour ranger pour lesquelles le programme ne suffit pas.</p>	<p>pour linge sensible à la chaleur </p> <p>Appuyer en supplément sur la touche S</p>
	 <p>Prêt à ranger pour linge similaire et fin</p>	
	 <p>Prêt à ranger pour le linge nécessitant peu de repassage.</p>	
<p>Séchage contrôlé</p> <p>par le temps – individuel ou complémentaire des pièces de linge</p> <p>Linge à bouillir ou de couleur jusqu'à 5 kg</p>	<p>20 bis 60 min</p>	
<p>Linge facile à entretenir ainsi que linge fin : jusqu'à 2 kg</p>	<p>20 bis 45 min</p>	

Pour les tissus mixtes, observer en tout cas les indications du fabricant. Le linge sensible à la chaleur se sèche avec le programme «textiles délicats».

Maintenance et entretien

Dans tous les cas, mettre l'appareil hors circuit (couper le courant en débranchant sa prise de courant).

- 1. Nettoyer le corps du sèche-linge et le tambour** avec de l'eau savonneuse ou un détergent ménager (doux) vendu dans le commerce et exempt de solvant.

Ceci concerne aussi le nettoyage du bandeau de commande et des pièces en caoutchouc ou en plastique.

Si, à la longue, un revêtement se forme à la surface intérieure du tambour, il faut la frotter occasionnellement avec un chiffon imbibé de vinaigre.

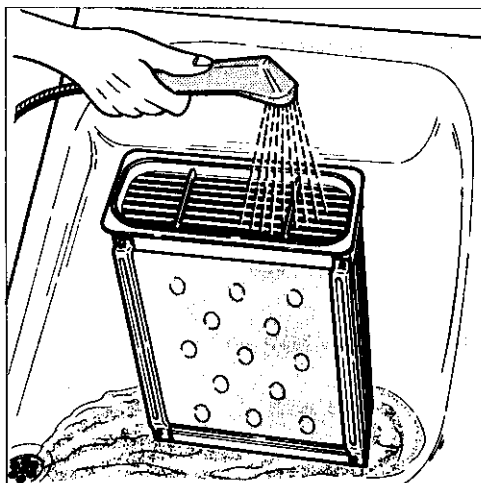


Fig. 6

- 2. Nettoyez régulièrement le condensateur d'air, au plus tard lorsque des peluches y adhèrent.**

Extraire le coffret en le tirant par la poignée creuse et enlever les peluches. (fig. 5). Nettoyer à l'aide d'une brosse et éventuellement rincer avec une douche manuelle; dans les cas les plus tenaces, laissez tremper dans un bassin et remuer plusieurs fois dans l'eau.

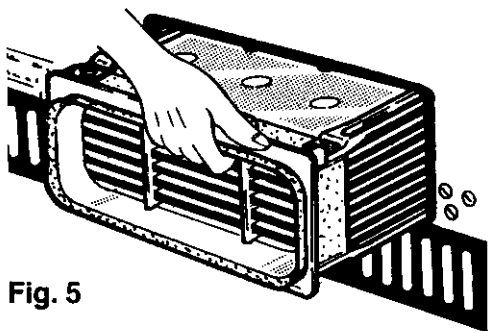


Fig. 5

- 3. Nettoyez les joints de porte après chaque séchage à l'aide d'un chiffon humide.**

Indications pour remédier à de petits dérangements

Il s'agit bien souvent de futilités, auxquelles vous pouvez remédier vous-même.

L'appareil ne fonctionne pas

- Avez-vous bien branché le connecteur (prise mâle) dans la prise de courant du secteur ?
- Est-ce que le fusible ou le coupe-circuit automatique de votre appartement est en ordre ?
- Avez-vous bien fermé la porte ?
- Avez-vous réglé le programme correctement ?
- Avez-vous appuyé sur la touche «START».

Le résultat de séchage n'est pas satisfaisant

- Avez-vous sélectionné le programme qui convient au linge à sécher ?
- Lors d'un programme contrôlé par le

temps, avez-vous bien réglé la durée qui convient ?

- Est-ce que le tamis à peluches (ou à bouts de fils) a été nettoyé ?
(Dans la NEGATIVE, le programme dure trop longtemps, tandis que lors d'un programme contrôlé par le temps, celui-ci ne suffit pas.)
- N'avez-vous pas oublié de vider le récipient d'eau condensée (le programme est interrompu lorsque le récipient est plein).
La lampe témoin s'allume. N'oubliez pas de reprogrammer le séchoir lorsque le programme a été interrompu.
- Si le condensateur et/ou le tamis sont trop sales ou si le lieu d'emplacement est trop chaud, l'appareil fonctionnera trop longtemps et consommera davantage d'énergie.

Que faire en cas d'anomalie de fonctionnement ?

Une bonne qualité et une construction répondant aux notions de la technique la plus moderne garantissent un excellent fonctionnement de l'appareil. S'il se produisait malgré tout un non fonctionnement, vérifiez d'abord si vous avez bien observé les indications et conseils figurant dans le présent mode d'emploi. Il se peut qu'un petit rien soit à l'origine du dérangement.

Si vous ne trouvez, dans le présent mode d'emploi, aucune indication concernant le non fonctionnement, vous pouvez naturellement faire appel à notre service technique après vente, parfaitement équipé pour la maintenance de votre sèche-linge, sis à proximité de votre domicile.

Vous le trouverez dans l'information ci-jointe accompagnant le bon de garantie.

Toutefois, notre service après vente devra vous facturer la vérification des causes et la réparation de défauts précités, même pendant la période de garantie.

Quand vous l'appellez, communiquez-lui toujours : votre adresse complète, votre numéro de téléphone avec l'indicatif local, ainsi que le numéro «P» et «F» de votre sèche-linge.

Vous trouverez ces numéros sur la plaque signalétique de l'appareil (voir fig. 1).

Leur indication facilite la préparation des pièces de rechange qui conviennent à votre sèche-linge, qui pourra être réparé lors de la première visite du technicien compétent.

Vous économisez ainsi les frais supplémentaires engendrés, éventuellement par plusieurs visites de ce technicien.

Accessoires nécessaires

■ Combine lavante/séchante

En plaçant votre sèche-linge sur une lessiveuse d'une largeur de 60 cm et dont les boutons de commande se trouvent à l'avant, vous pouvez économiser de la place.

**Accessoire nécessaire:
set universel CN4, numéro de
commande: 916-24-9911.**

■ Panneau décoratif

En vue de faire concorder la face du sèche-linge avec celle des meubles de cuisine, etc., environnants, on peut monter un panneau décoratif sur la porte de devant.

Le cadre décoratif alors nécessaire peut se commander à un service après vente (N° 916.24-9913).

Il est alors conseillé de commander ce panneau au fabricant des meubles. Ceci constitue la seule manière d'obtenir une couleur vraiment semblable à celle des dits meubles. Observer à cet effet exactement les dimensions suivantes:

hauteur	588 mm
largeur	588 mm
épaisseur du panneau	1 à 4 mm au max.

■ Montage sous tablette

L'appareil peut également être encastré dans votre cuisine équipée ou placé sous le plan de travail.

**Accessoire nécessaire:
plaque de recouvrement
N° 916.24-9906.**

■ Raccordement d'un tuyau d'écoulement

Raccordement d'un tuyau d'écoulement: Si un dispositif d'évacuation se trouve à proximité de l'appareil (p. ex. un évier), l'eau condensée peut directement être évacuée au moyen d'un tuyau approprié.

Dans ce cas, faites appel au service après vente (N° 916.24-9904).